

Essener Trauma-Inventar (ETI)  
Tagay S., Senf W.  
Эсэнскі Траўма-Інвентар  
Übersetzung von: Barysenka V., Senf W., Tagay S.  
LVR-Klinikum Essen, Universität Duisburg – Essen  
© 2010

---

# ЭТІ

## Эсэнскі Траўма-Інвентар

**Шыфр/Імя:** \_\_\_\_\_  
**Узрост:** \_\_\_\_\_  
**Дата апытання:** \_\_\_\_\_

**Умова:** у гэтай анкеце Вы знойдзеце спіс кепскіх падзей, якія людзі могуць перажыць у сваім жыцці. Калі ласка, адзначце крыжыкам насупраць кожнай падзеі, калі Вы перажылі гэтую падзею **(Так)**, ці ў іншым выпадку **(Не)**. Калі Вы адказваеце ТАК, тады адзначце, калі ласка, ці перажылі Вы гэтую падзею **асабіста** альбо былі **назіральнікам** таго, што адбывалася. Калі Вы перажылі якую-небудзь кепскую падзею і асабіста і ў якасці сведкі, тады адзначце крыжыкам абодва варыянты. Звяртаем вашу ўвагу на тое, што ўсе вашы адказы з'яўляюцца псіхалагічнай і ўрачэбнай тайнай і не падлягаюць абвясчэнню. Калі ласка, адкажыце на кожнае пытанне.

	НЕ	ТАК	
		асабіста	сведка
1. Прыродная катастрофа (напр., паводка, ураган, землетрасенне)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
2. Цяжкі няшчасны выпадак, пажар альбо выбух (напр., дарожнае здарэнне, вытворчая траўма, авіякатастрофа альбо караблекрушэнне)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
3. Цяжкае захворванне (напр., інсульт, рак, сардэчны інфаркт, цяжкая аперацыя)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
4. Гвалтоўны напад з боку <u>незнаёмага чалавека</u> (напр., нанясенне цялесных пакалечанняў, аграбленне, пагроза агнястрэльнай зброяй)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
5. Гвалтоўны напад чалавекам з сямейнага <u>асяроддзя альбо знаёмых</u> (напр., нанясенне цялесных пакалечанняў, аграбленне, пагроза агнястрэльнай зброяй)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
6. Смерць блізкага чалавека (раптам, нечакана)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
7. Палон (напр., турэмнае зняволенне, ваенны палон, захоп у заложнікі)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
8. <u>У дзіцячым, юнацкім узросце</u> сексуальны гвалт з боку незнаёмага чалавека (напр., нежаданы альбо навязаны сексуальны кантакт, згвалтаванне)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
9. <u>У дзіцячым, юнацкім узросце</u> сексуальны гвалт чалавекам з сямейнага асяроддзя альбо знаёмых (напр., нежаданы альбо навязаны сексуальны кантакт, згвалтаванне)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
10. Знаходжанне на тэрыторыі ваенных дзеянняў	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
11. Катаванне (напр., доўгачасовае пазбаўленне сну, электрашок, спробы ўдушэння)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
12. Пагарда, безнагляднасць (напр., пастаяннае непрызнанне, недастатковая ўвага з боку бацькоў)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
13. Сексуальны гвалт <u>у дарослым узросце</u> з боку незнаёмага чалавека (напр., згвалтаванне ці спробы згвалтавання)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
14. Сексуальны гвалт <u>у дарослым узросце</u> чалавекам з сямейнага асяроддзя альбо знаёмых (напр., згвалтаванне ці спробы згвалтавання)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
15. Іншыя цяжкія падзеі			

Менавіта: \_\_\_\_\_

**Увага!  
Важна!**

16.

**Якая падзея была самай кепскай?** (Пытанне адносіцца да адной з вышэйпрыведзеных падзей; калі ласка, адзначце адпаведны нумар. Калі раней Вы ўжо адзначылі адну падзею, тады пад ёй адпаведна і будзе значыцца «самая кепская падзея». Калі ж перажытая Вамі «самая кепская падзея» не адлюстравана вышэй, тады дапішыце яе, калі ласка.)

---



---

Калі ласка, адкажыце на наступныя пытанні, **якія датычацца перажытай Вамі самай кепскай падзеі.**

17. Калі здарылася самая кепская падзея?

Дзень: \_\_\_\_\_ Тыдзень: \_\_\_\_\_ Месяц: \_\_\_\_\_ Год: \_\_\_\_\_

18. Падчас гэтай кепскай падзеі...

(калі ласка, адзначце крыжыкам ТАК альбо НЕ)

	Так	Не
A1. Ці атрымалі Вы цялесныя пакалечанні?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
A2. Ці здавалася Вам, што Ваша ўласнае жыццё ў небяспецы?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
A3. Ці атрымаў хтось іншы цялесныя пакалечанні?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
A4. Ці здавалася Вам, што жыццё іншага чалавека знаходзіцца ў небяспецы?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
A5. Ці адчувалі Вы сябе абсалютна бездапаможна?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
A6. Ці было Вам вельмі жудасна?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
A7. Ці захапляў жах?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
A8. Ці адчувалі Вы свае бяссіллы?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

**Умова:** далей прыведзена чарада праблем, якія часам бываюць у людзей пасля перажытых цяжкіх падзей. Калі ласка, падрабязна разгледзьце кожную з праблем. Адзначце той варыянт адказу (зусім не, рэдка, часта, вельмі часта), які б найлепш адлюстроўваў, як моцна Вы былі апанаваны гэтай праблемай **ЗА АПОШНІ МЕСЯЦ** (на працягу апошніх чатырох тыдняў аж да сённяшняга дня). Пытанні датычацца непасрэдна перажытай Вамі **самай кепскай падзеі.**

	зусім не	рэдка	часта	вельмі часта
1. Ці выклікала ў Вас адбытая падзея прыгнятальныя думкі альбо ўспаміны, нават калі Вы не жадалі аб ёй думаць?	①	②	③	④
2. Ці спрабавалі Вы не думаць пра тое, што здарылася, не размаўляць аб тым альбо заглушыць пачуцці, звязаныя з падзеяй?	①	②	③	④
3. Ці было Вам цяжка засынаць і спаць так доўга, каб не прачынацца да ранку?	①	②	③	④

	зусім не	рэдка	часта	вельмі часта
4. Ці былі моманты, калі Вы не ведалі, што адбываецца, ці адчувалі сябе так, як быццам Вы не з'яўляліся часткай таго, што адбывалася?	①	②	③	④
5. Ці турбуюць Вас кашмарныя сны пасля адбытай падзеі?	①	②	③	④
6. Ці спрабавалі Вы пазбегнуць сітуацыі, якія напамінаюць аб перажытай падзеі (напр., мерапрыемствы, людзі, месцы)?	①	②	③	④
7. Ці часта ў Вас узнікалі прыпадкі лютасці альбо магчыма Вы былі некалькі раздражняльнымі?	①	②	③	④
8. Ці змянілася Ваша пачуццё часу настолькі, што здаецца, быццам усё адбываецца ў заповоленым руху?	①	②	③	④
9. Ці здаралася так, быццам Вы раптам зноў перажываеце падзею?	①	②	③	④
10. Ці здаралася так, што Вы не маглі ўспомніць нейкую важную дэталю адбытай падзеі?	①	②	③	④
11. Ці былі ў Вас цяжкасці з канцэнтрацыяй увагі (напр., Вы запамяталі, што збіраліся толькі што зрабіць; Вы запамяталі, што толькі што прачыталі ці паглядзелі па тэлебачанні)?	①	②	③	④
12. Ці здаралася Вам тое, што адбылося, нерэальным як у сне альбо фільме ці тэатральнай пастаноўцы?	①	②	③	④
13. Ці было Вам цяжка, калі Вам напаміналі пра адбытую падзею (ці адчувалі Вы сябе бяссільным, лютасным, смутным, ці было Вам сорамна)?	①	②	③	④
14. Ці згубілі Вы інтарэс да заняткаў, якія былі для Вас важнымі да адбытай падзеі?	①	②	③	④
15. Ці былі Вы занадта пільнымі (напр., разглядалі людзей навокал, якія падазрона выглядаюць; трымалі тэлефон напачатку, каб пры неабходнасці хутка паклікаць на дапамогу)?	①	②	③	④
16. Ці здаралася так, што Вы не пазнавалі сябе, гледзячы ў люстэрка?	①	②	③	④
17. Ці праяўлялася ў Вас фізічная рэакцыя, калі Вам напаміналі пра тое, што адбылося (напр., унутраная трывога, дрыжанне альбо учашчанае сэрцабіццё)?	①	②	③	④
18. Ці адчувалі Вы сябе адчужаным альбо ізаляваным у адносінах да свайго асяроддзя?	①	②	③	④
19. Ці было магчыма Вас лёгка напалохаць альбо Вам было вельмі трывожна (напр., праз моцныя гукі)?	①	②	③	④
20. Ці адчувалі Вы сябе дызарыентаваным? Ці былі моманты, калі Вы не былі ўпэўнены, дзе сапраўды вы знаходзіліся і каторы быў час?	①	②	③	④
21. Ці назіралася ў Вас адсутнасць эмоцый (напр., не маглі плакаць, не былі здольны адчуваць пазітыўны настрой)?	①	②	③	④

	зусім не	рэдка	часта	вельмі часта
22. Ці было ў Вас прадчуванне, што Вашы планы і надзеі на будучыню не ажыццяўляцца (напр., не будзеце мець сям'ю; будзеце менш паспяховымі ў жыцці альбо прафесіі, чым іншыя)?	①	①	②	③
23. Ці здавалася Вам часам, што Ваша цела Вам не належыць?	①	①	②	③

24. **Як даўно праяўляюцца вышэйназваныя недамаганні (пытанне 1-23)?**

- менш за адзін месяц                      ①
- менш за 3 месяцы                         ②
- больш за 3 месяцы                        ③

25. **Калі пасля самага кепскага здарэння пачалі паяўляцца гэтыя недамаганні (пытанне 1-23)?**

- падчас першых 6-ці месяцаў            ①
- праз 6 месяцаў альбо пазней            ②

26. **Ці стала ў Вас пасля гэтага здарэння больш цялесных недамаганняў? Калі так, то якіх? (магчыма некалькі адказаў)**

- |                                     |                                      |  |                               |
|-------------------------------------|--------------------------------------|--|-------------------------------|
| Боль у жываце <input type="radio"/> | Галаўны боль <input type="radio"/>   | Млоснасць <input type="radio"/>            | Панос <input type="radio"/>   |
| Дрыжанне <input type="radio"/>      | Галавакружэнне <input type="radio"/> | Учашчанае сэрцабіцце <input type="radio"/> | Задышка <input type="radio"/> |
| Сутарга <input type="radio"/>       | Іншыя: _____                         |  |                               |

27. **Ці непакоіць Вас перажытае здарэнне ў цяперашні час?**

- зусім не                                        ①
- зусім крыху                                  ①
- трохі    ②
- умерана                                         ③
- моцна     ④
- вельмі моцна                                 ⑤

**Умова:** адзначце, калі ласка, ці непакояць Вас вышэйназваныя недамаганні на працягу апошніх чатырох тыдняў у прыведзеных ніжэй галінах дзейнасці. Адзначце той варыянт адказу (зусім не, крыху, умерана, моцна), які б найлепш адлюстроўваў цяжкасці, якія Вы мелі ў розных галінах дзейнасці.

28. **Цяжкасці/ праблемы ў розных галінах дзейнасці**

	зусім не	крыху	умерана	моцна
a. Школа/ Праф. навучанне/ Праца	①	②	③	④
b. Хатнія абавязкі	①	②	③	④
c. Забавы і вольны час	①	②	③	④
d. Стасункі з сябрамі, знаёмымі, калегамі	①	②	③	④
e. Стасункі з членамі сям'і	①	②	③	④
f. Сексуальнасць	①	②	③	④